梵語千字文

66

逍遙文庫
文庫6
238

梵語千字文 并序 附刻

三藏法師義淨撰

為欲向西國人作學
語攝仍各註中梵音
下題漢字其無字者
以音正之並是當途

文庫
238

要字但學得此則餘
詰皆通不同者舊千
字文若兼悉曇章讀
梵本一兩年間即堪
翻譯矣

或云若字
移不同上
同字應作
通字如此
改則文理
遍
光云蕃昌
句疑必有
錯亂

梵語千字文舊刻序 附凡例五則

錦囊玉函曾藏寶冊矣梵語千
字文斯其目也曩哲傳言義淨
三藏之所撰也然舊籍之中援
文才存全書久隱昔在東武偶
摸一本而出敗笥蠹簡之餘未
能全矣項年遊洛幸得衆本禪
餘考訂粗復正策夐博達梵圀

之異聞大洗蕩聖經之滯疑襲
重祕惜獨展眉矣顧其撰者之
訓人汎愛之所及而吾爲度哉
於是強繙函囊從事彫鏤云時
音保丁未之春建寅之望瑜伽
乘沙門寂明書於治東僑居

凡例

一此書一名梵唐千字文安然錄載云慈覺
大師之請來探數本參互考定而未無
謬也披覽君子幸得好本再質正之

一梵唐對儷音韻賸切或不得正考之衆本
而無可據則置而不改縱有經軌明文而
不據彼削此其意可知耳

一諸本有異遠難決者聞點示之揭之冠首
又傍附國字力惠幼學耳

一和州法隆寺藏中天貝葉二片般若心經
及尊勝陀羅尼也末出悉曇十四音今此
中梵字形容彼貝葉而与當世書家之蹟

破光云四一字成句每至第二十一句必挾五言四句而後韻求非出沒錯亂

互濫難辨隨世焉作ㄙ形脣音第二作ㄈ形者忽示難範故不取之如舌音第二作ㄷ喉音第二作ㄐ第四作ㄖ及摩多中第四点作一第七作ㄅ別摩多之作ㄓ者雖異例無濫自餘少異披而可見爲今此書也四字成句一齊押韻而數寫數誤文字出沒布置錯亂挍之數帙而無可序矧其以唐對梵何詳其趣縱使興嗣次韻豈能併訂二國之語意乎

梵語千字文譯注

天地日月陰陽圓矩。晝夜明暗雷電風雨。
星流雲散來往去取東西南北上下相輔。
皇臣僕吏貴賤童豎。判定品物策立州主。
辨教禮書置設衙府。父母兄弟孝義弘撫。
甥舅異隣伯叔同聚奉事友明矜愛貪竇。
山庭蔽軒蓋淨野標華柱。美素竟千秋嘉
聲傳萬古巳上糞娆男女迎嫁喚命招追賣買出
入俗務交馳市店商貨妍醜強羸先蒙少
贈今酬重遺一聞砥礪再想箴規謹身節

儉離此而誰終希惡滅恒敦福緌禍如響
應善若影隨圖名璀璨積行葳蕤汝欽轂
哲猶囊橐錐咸京遵碩德龜洛啓神師既
能歡夕殞何得苦朝飢支腊講道論妙激揚
邪媚獨暢幽情偏抽雅思片淑求仁君子
含翠筆不停毫句寧易字意存忠直弗尚
譲次撿驗是非提撕愚智紙落浮花詩成
理致文參疊席聰過閱肆玉砌推賢石渠
匪器才伎勿嫌固難周備七步沈辭遠三
略玄英祕銓衡信立人誠哉未淪墜巳上寘至兵

戎偃戟武帝騰輝通衢走驛結陌縈旗九
江躍羽四海呈威銅梁截險劍閣要機好
謀宣敗臨敵慮微勝懷大懼雖劣莫欺魚
麗隻進鶴翼雙飛赤心罔詐黃泉指期元
首欣効賞職靡疑股肱竭操佐粥乾基送
使祇連伏旋旌宿愼歸息靜肩胸裏戰遂
肥巳上微飲食飯菜鹽酢羹臛餅菓喜團糖蔗
噉噚薑椒胡椒芥白芥芋煮熟斟酌恭敬
持與盤盂屏却踞坐小床返繫衣角飡罷
遷位齒木梳濯牛糞塗拭洗滌匙杓倉庫

椒下胡椒芥下白芥恐後人妄加

惠靜肩句既缺二字前後恐誤

厨廳儲安釜鑊刀鎌垤耰斧箕繩索遑拒
敕條官司執縛養身知患本遂靜棲林薄
專崇社多志急遣斯封著巳上藥鐸春耕種植畎
畝營農決池壅澤犁耰施功嬾夫晨窳勤
士宵興鞭杖車轂驢馬乘排槊弓箭逆
順分崩稻麻豆麥課役年徵籌量斛數計
筭斗升綿布肘度雇價依憑絲縷箱筐針
綖裁縫街吟莽吼瞋笑吉凶絶嶺新芝碧
危巒舊藥紅解帶宜攀折共鄙田家翁巳上東
給園仙廚鹿苑王城薛舍梨國劫比羅營

迴顧戀別報望恩生鷄峯隱骨龍穴潛形
禪河水濬戒巖巖清俯悲塵界猶式遵聽
慈幡永振慧炬長熒扶闕六趣開圍十冥
祛除虐毒軫忍黔霊嚴儀像殿寫勘尊經
佛法處僧念罪輕位幸當修軌轍畢至涅
槃城巳上康耕袈裟衣瓶鉢卧具衣裳厚被盛櫃
單裙帑藏蟲鼠恐鼸浣曬舒張氈毹綾錦
繡褥芳簟宇蕭灑緩掉鏗鏘有恥艾臭無
嫌麝香讃詠歌管博奕酒醬梵音彈舌悉
曇莫悤願茲利潤總洽無疆且題八百餘

佛法下不成語前後恐錯脫

位字一本無為是

芳上一本有苓字是

皆審詳早須習奇說始可向他鄉聊申學
語樣豈欲耽文章已上陽唐初因業報託形母胎
無明種子造作根栽識聚因起名色相依
六處既剖觸支復推受愛貪境取有斯開
見生雖喜老死還哀憂悲始去苦惱終來
如輪環之轉若箭之催善居天苑惡處塘
煨明可信浩寧猜四生頻落泊六趣幾徘
佪眷言明智者事可傷哉已上灰胎頭目耳鼻脣
口牙咽額項毛髮舌卷胷懸喉缺眉甲臂
腕相連筋胍瘡疥指節纖駢腰背乳肋腎

勾牽臍面脇腸肚一邊屎尿充塞膿膀敧
偏皮肉骨髓膿血周緣胜腿蹲膝脛腨腦
胼手足頑痺恒流唾涎鳴呼臭穢體奇哉
人並憐請知生有過莫向死王前已上先仙唐字
千鬘聖語竟
梵語千字文譯注

千文一書。題曰義淨撰。後者非至
雅。蓋依金光唐梵文字而製衣。託
名淨師者。然皆益乎初學既已
少。倘如先也。何忘須言。茲更附
譯注云爾
安永癸巳初冬望日
沙彌敬光書

天	日	陰	圓	晝	明
地	月	陽	矩	夜	暗

跋𨄔二合體他以反尾	戰達羅二合	阿引多上博	阿奈舍	羅引底哩二合	阿怛迦洛
𑖪𑖿𑖨𑖿	𑖭𑖿𑖟𑖿𑖪𑖿	𑖀𑖿𑖟𑖿𑖪𑖿	𑖀𑖿𑖢𑖿𑖟𑖿	𑖪𑖿𑖟𑖿𑖢𑖿𑖨𑖿	𑖀𑖿𑖢𑖿𑖟𑖿𑖑𑖿
跋𨄔二合體他以反尾	戰達羅二合	阿引多上博	阿奈舍	羅引底哩二合	阿怛迦洛

娑縛二合羅誐二合	素引哩也二合	縒引也引	波哩波吒	你寧以反縛索	阿引路跢
𑖭𑖿𑖪𑖿	𑖭𑖿𑖨𑖿	𑖪𑖿𑖀𑖿	𑖪𑖿𑖨𑖿𑖪𑖿	𑖢𑖿𑖪𑖿	𑖀𑖿𑖨𑖿𑖪𑖿
娑縛二合羅誐二合	素引哩也二合	縒引也引	波哩波吒	你寧以反縛索	阿引路跢

雷	風	星	雲	往	去	
尾你庾二合	縛囉沙二合	素路二合多	尾娜你路	阿伊舍	攞伊上誐里二合訶娜二合	
電	雨	流	散	来	取	

東	南	上	鄔跋羅	跛羅婆摩二合羅	祢縛補怛羅二合	娜引婆
波室制二合摩	烏多重羅	係瑟姹重		鉢羅二合底縛駄	摩底哩二合	你寧以反尾囉
西	北	下	輔	相	皇	僕

皇一作君臣一作公

州 一作城

貴	童	刋	品	策	州
賤	豎	定	物	立	主

摩曷伽	俱摩囉	你野多	跛哩縛羅跢	阿毗世迦	摩訶曩誐羅
娑末羅伽	縛攞多縛	翁引多	捺羅合尾也合引	悉體合多	娑縛合引弭

衙 一作衛

辨 通平

辨	禮	置	衙	父	兄
教	書	設	府	母	弟

娑羅娑縛合底丁以反	你引底丁以反	娑縛引二合比多入	娑洋引	比哆引	鼻瑟姹二合勃羅二合多
式乞叉左上	隸佉入	烏嚕	你誐莫	摩哆引	迦你也二合娑引勃羅二合引多

孝	弘	舅	異	伯	同
義	撫	舅	隣	叔	聚

奉	友	矜	貧	山	敵
事	朋	愛	宴	庭	軒

敵	山	貧	矜	友	奉
軒	庭	宴	愛	朋	事

敵一作敵

蓋	野	華	美	竟	秋	
淨	標	柱	素	千	嘉	
傳	古	女	嫁	命	追	
聲	萬	男	迎	喚	招	

賣	出	俗	市	交	市	店
訖哩合二拏	鉢羅合二尾捨	迦囉理引也	鉢羅合二娑引羅	惹自羅反縛	尾訖哩合二攞引	買
入	務	駈	店	貨		

鉢羅合二娑引你寧以反迦	摩攞縛虎重	布引羅縛合二	寧妬合二迦	阿你也合二	虞嚕
妍	強	先	少	今	重
訥縛無扌反拏重	訥摩攞	鉢羅合二娑引娜	普縛你	鉢囉合二底布引惹	護縛抳
酬	贏	蒙	贈	酬	遺

曀迦上	始攞引	補曩上	孽賀上	虞魚反嬌囉縛	鉢縛二合重
一	砥	再	箴	謹	節
聞	礪	想	規	身	儉

戍嚕二合多上	勢引攞	僧惹拏二合引	你上底	設利引囉	訥避乞灑二合引
離	而	終	惡	恒	福
伊上賀	句	縛囉	你你反遮縛吃二合拏	虞嚕室囉馱引	蘇悉體二合多
此	誰	希	滅	敦	綏

尾誐多	引阿上多	你瑟姹二合	尾嚕引跛	薩縛迦引攞	本寧也

底(ヒダ) 擎引	鉢(ハラ)羅(ラ)二合 底(他以反) 攝(サラダ)娜	俱(クシャラ) 捨攞	捨(シャヤ) 引 也引	曾(シツタラ) 怛縛二合 喝磨	穆怛羅二合 勢羅	禍	響	善	影	圖	璀
也(ヤタ) 佗 引	鉢(ハラ)羅(ラ)二合 虔度(ヒヤタ)二合 多羅	也(ヤニ) 你(寧以反)	阿(アドハ) 鞞(ニツシヤ) 鉢(ト) 室者二合 都	不(ウ) 曇(ニ) 引 摩	設(シレイシニツタモウサラ) 咄 引 羅	如	應	若	隨	名	璨

俱(クタ) 引 姹 上	虞(グダジヤ) 拏 惹	怛(タバヤ) 縛二合 夜引	尾(ビタク) 諾 重	也(ヤタ) 佗 引	弟(デニタ) 賦 多	積	蔵	汝	斂	猶	裹
僧(ソウサキヤ) 娑迦二合 引 羅	設(セツタラ) 駄 羅	虞(グロ) 嚕	鉢(ハラ)羅二合 惹(ジヤタ) 拏二合 引	虞(グシヤ) 惹 引	阿(アラ) 引 囉	行	雜	欽	哲	嚢	錐

也堅止	虞魚嬌反羅縛 一本京蓮東為一	虞拏	娑囉誐	称縛多	也你寧以反
感	遵	德	洛	神	既
摩訶	始擺	迦緩跛	烏娜伽合吒	舍娑多合	舍枳也合二
京	碩	龜	啓	師	能

都瑟吒合二	摩囉合二多	跛囉合二跛多合二	鉢囉合二底庾合二灑	弭也合二企也合二南	設娑怛羅合三
歡	頒	得	朝	講	論
羅怛哩合二怛囉合二	迦多摩	耨伝	僕乞灑引二合	跛多上	曼儒左鄔反
夕	何	苦	飢	道	妙

激	理	文	疊	聰	閱
揚	致	參	席	過	肆

玉	推	石	渠	次	驗
砌	賢	渠	次	驗	非

提	愚	紙	浮	詩	含
娑摩	惹拏二合引曬	跛底多	補澁跛二合	你澁半二合曬	素上囉引誐
撕	智	落	花	成	翠

鉢羅二合尾左也	母引囉佉二合	迦引迦哩	跛羅二合縛	成路二合迦上迦尾也二合	摩哩也二合引娜引
迦擺引摩	阿緩上	跛娜	跛哩韈多重	阿鼻鉢羅二合引也	哩儒而祖反
筆	停	句	易	意	忠
阿曩	路摩曩二合嗢囉拏二合	你嚕鉢捺羅二合縛	惡乞灑二合羅	僧上計多	娑頗羅二合瑟吒二合
不	毫	寧	字	存	直

摩鉢羅二合底灑上馱	弭	阿比	布路二合娑引你寧以反迦	媚	尚
弭上體也二合引	邪	獨	鉢羅二合尾吠迦	暢	情
計縛擺	獨	幽	薩担縛二合	情	抽
阿縛曩多	偏	偏	阿引羯羅灑	抽	思
儼毗引羅	幽	雅	振多	思	嫌
鉢羅二合始你二合迦	雅	勿	儒虞波娑二合引	嫌	伎

鉢羅也曩	淑	片	沙囉他曩	器	匪
娑縛二合引弭	子	君	補怛羅	子	君
摩	器	匪	婆引惹曩	仁	求
婆引誐	才	才	尾惹拏二合曩	伎	才
麼迦羅引	匆	匆	儒虞波娑二合引	嫌	匆

羯佉吒上	娑曼多	颯多	你摩誐翼二合	怒引囉	僧乞差二合跋
固	周	七	沈	遠	略
訥娑迦二合囉	三半翼	訖羅二合摩	縛迦半音	怛哩二合抳	努羅縛冒馱
難	備	步	辭	三	玄

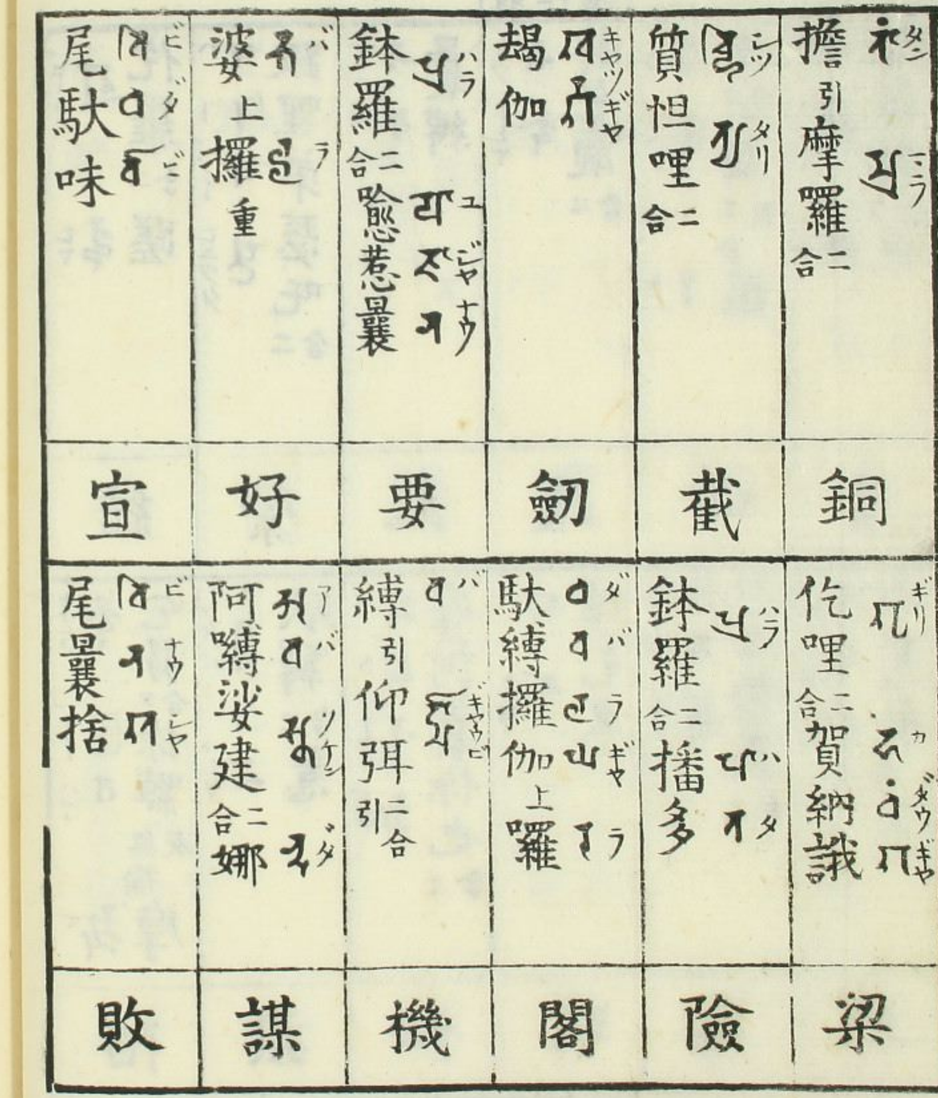
立一作在

迷馱引尾	烏止多	室羅二合馱引	惹曩摩努灑也二合	迦瑟吒二合	娑羅二合縛底
英	銓	信	人	哉	淪
祕	衡	立	誠	未	墜

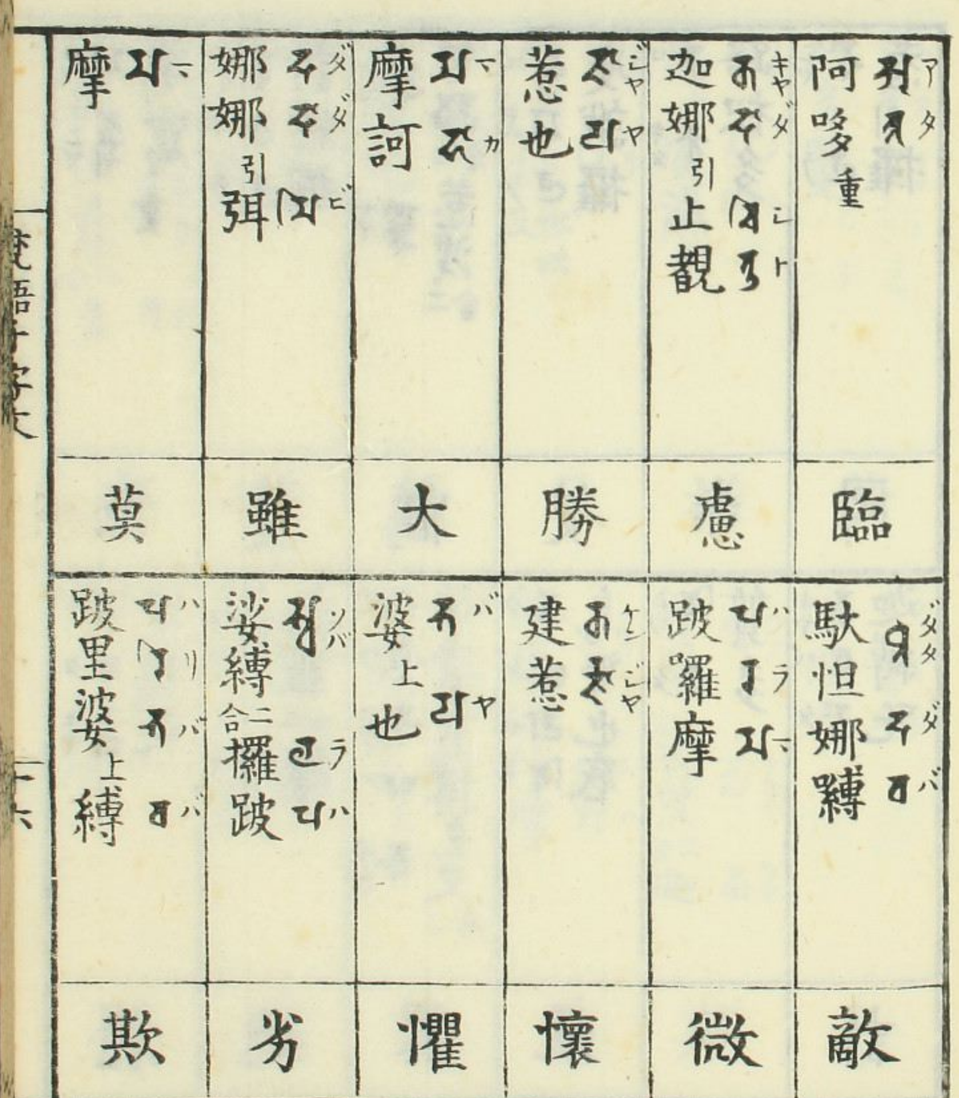
迦駄嚩二合縛引囉	細覩	噞駄	阿部娜誐二合多	哩地	駄引縛
阿庾駄設娑多囉二合	成引攞	你噞二合底	囉他也二合	娑佗二合引曩舍攞引	
兵	偃	騰	通	衢	
戎	戟	輝	帝	驛	

佐羅二合蹉	跛哩弟瑟吒二合	曩縛	郝乞灑二合	左怛嚩二合引羅	捺羅捨二合也
結	縈	旗	江	羽	四
乞芻二合你嚩無撥反摩	駄嚩二合惹	博乞叉	摩訶曩你也二合	三母捺羅二合	帝惹南引
陌	旗	羽	江	海	威

銅	截	劒	要	好	宣
梁	險	閣	機	謀	敗



臨	慮	勝	大	雖	莫
敵	微	懷	懼	劣	欺



末寫重	計縛攞	句路合二惹洩合二	庾誐攞	路枳多	惹引攞	庇多覽	盎上虞澁	阿引你反你以	覩瑟吃合二
魚	隻	鶴	雙	赤	囹	黃	指	元	欣
尾怛迦	訖羅合二摩	發虞曩嚢博乞又合二	鳥拏也底	質多	迦縛吃	嗢陛娜	鉢羅合二底曳合二迦	鉢羅合二佗摩	嗢縒引賀上
麗	進	翼	飛	心	詐	泉	期	首	劾
尾止枳縒	娑佗二合引難								
靡	賞								
疑	職								

頻耨但曩二合多
娜引也

縛引虎	也但曩	娑佉引也	称嚩	必隷二合灑也	部摩祢縛多
股	竭	佐	乾	送	祇
汙嚕引	涅哩二合荼重	跛哩左引羅迦	素播難	必隷二合灑迦	僧室隷二合灑
肱	撰	彌	基	使	連

你賀多	止賀曩二合	毗引嚕縛引羅	扇多	步惹	阿便上多羅
伏	旌	慎	息	肩	裹
埵囉弭野二合底	諾乞叉二合怛羅二合	捨囉拏	娑建馱	嚩無撥反乞灑	庚馱入
旋	宿	歸	靜	胸	戰

遂	飲	飯	鹽	羹	餅
肥	食	菜	酢	膖	菓

遂 (アドラ) 阿拏引攞
飲 (ハヤヒバ) 播曩迦比縛
飯 (バンダ) 薄入多
鹽 (ラバダ) 攞博拏
羹 (ビバダ) 毗引縛拏
餅 (ミダ) 曼拏

肥 (ボタ) 暮吒重
食 (アカラ) 阿引賀囉
菜 (ヤヤ) 舍引迦
酢 (ニヒタ) 東多
膖 (ダラバ) 捺羅合縛
菓 (ハラ) 頗攞

喜	糖	歡	薑	胡椒	皂莢
團	蔗	腎	椒	芥	芋

喜 (ラニトキヤ) 攞乃迦
糖 (イキヒ) 伊乞莫合二
歡 (サツバ) 折縛
薑 (トニ) 覩唵合二母嚕頗攞
胡椒 (テイ) 羅引移
薑 (ニリヤ) 摩利遮
團 (ボダキヤ) 慕娜迦
蔗 (グダ) 虞拏
腎 (アサバダ) 阿娑縛二合引娜
椒 (アダラキヤ) 阿引捺羅二合迦
芥 (サリサツハ) 薩利殺二合跋
芋 (ヒニダロ) 賓去拏嚕

跛左 上	阿拏摩引曩	虞魚反嬌囉縛	駄囉	脾擺	頡迦引多
煮	斟	恭	持	盤	屏
博迦 重	捺喇尾鄔妬擺	阿引閉七支二合	你泥以反也擔引	播怛囉二合	脾拏
熟	酌	敬	與	盂	却

娑縛二合娑底二合迦娑曩	阿枳擺	佐羅二合戚戚以反哩二合	縛無撥反娑怛羅三合	盆惹	散左引囉
踞	小	返	衣	食	遷
吠捨 重	揭吒 重	滿馱	句拏	三摩跛多二合	娑佗引二合曩
坐	牀	繫	角	罷	佉

齒	梳	牛	塗	洗	匙
木	濯	糞	拭	滌	杓
貧	鎌	鍬	安	廳	厨
垣	刀	堂	僧	厨	舍

迦攞引止	沙引左	鉢羅二合隷跛	誐引嚩	兢迦娜	難多
羅馱曩舍引攞	散左也	婆佗二合引梨	措哩阿引庾馱	伽上吒	倶瑟恥二合迦

斧	繩	違	教	言	執
箕	索	拒	條	司	縛

養	知	本	靜	林	專
身	意	遂	棲	薄	崇

社	志	遣	封	春	種
多	急	斯	著	耕	植
鉢囉合二歩多	始伽羅合二	曀多	擺佐曩合二	賀擺	嚩嚩無博反
娑縛合二歩弭	曀迦止多	三鉢羅合二灑	皤那	縛散多	縛引尾

畎	營	決	降	犁	施
畝	農	池	澤	耨	功
乞差合二覩	訖里合二史	補灑迦合二擺捉	縛囉多	麼體池以反	舍囉合二摩拏
阿引係吒	娑摩引囉	嗢娜伽合二吒	阿縛哆引囉	賀囉	檀曩

阿引攞寫	素哩嚩二合娜也	嗢你庚二合迦多	囉引怛喇二合引	薩婆怛囉二合迦	捨迦吒上
嬾	晨	勤	宵	鞭	車
迦駄婆二合婆	捨也底	薩底庚二合嚩灑	塢你多	攞矩吒引	命誐引
夫	寐	士	典	杖	擧

佉上羅	頗羅	阿濕縛二合	設覩引	駄引羅	婆引誐引
驢	馬	排	弓	逆	分
婆羅	野曩	鑠底	建拏	阿弩路摩	鉢底多
駄	乘	樂	箭	順	崩

稻	豆	課	年	籌	餉
麻	麥	役	徵	量	數

計	斗	絹	肘	雇	依
筭	升	布	度	價	憑

絲 縛
箱 筐
針 縫
裁 縫
街 吟
巷 吼

瞋 笑
吉 凶
絶 嶺
新 芝
碧 危
蠻 舊

藥	解	宜	折	鄙	家
俱遮婆藥羅拏合二	縛怛縛合二曩	阿引迦羅合二灑	娑引摩你也二合	乞差合二怛覽合二	比多引摩訶
紅	帶	攀	共	田	翁

給	仙	鹿	王	薩	梨
阿引羅引摩	沒哩合二乞叉合二	烏你也引二合南	句吃重	佐哩合二賀上	尾灑也
園	樹	苑	城	舍	國

迦擺跛 二合
左擺 重 你
跛哩轍 無撥反 多
必利 二合 底
跛迦 引 羅
鉢羅 二合 娑娜

劫 羅 廻 戀 報 恩

阿曩摩曩
娑 引 馱曩
阿縛路迦
阿底也 二合
阿 引 舫上 乞灑 二合
惹 引 多

比 營 顧 別 望 生

矩俱吒

雞 隱 龍 潛 禪 水

始法 上 囉
阿娑體 二合 迦
七捺囉 二合
僧娑多 二合 喃
嚴鼻 引 囉

峯 骨 穴 形 河 濆

頻多囉 引 曩
阿涇哩 二合 捨也 二合
曩 引 誐
辣 引 曩
播你 引 演

施引	勢擺	倶縛惹合一	囉惹上	也他引	你縛引囉也
戒	巖	俯	塵	猶	遮
儗哩沒引馱	娑縛二合縒	迦嚕抳	呆引摩引	摩哩也引二合娜	伊上縒上底
嚱	清	悲	界	式	聽

每怛唎二合引	娑娜引	鉢囉二合惹摩底	你寧一反伽	阿弩擺琅曩二合	殺吒半
慈	永	慧	長	扶	六
跛多引迦	劒跛	嗢擺迦二合	波囉二合婆	呆引摩散地	誐底
幡	振	炬	熒	關	趣

嗢娜伽合孽	十	祛	慳	虐	黔
頞駄迦引囉	寘	除	悋	毒	忍
捨跛阿室左合哩也合	靈	障	礙	道	場
弭庾引合賀	嚴	像	寫	尊	佛
鉢羅合底摩引	儀	殿	勘	經	法
理佉上	僧	寶	所	住	處
室慄合瑟姹合	沒馱	婆佗合曩			

念	輕	幸	修	轍	至
阿鉢底	羅也	恒得迦引二合擺	彈也二合縛娑佗引二合	你也多	你汝你逸縛引拏
罪	位	當	軌	畢	涅槃

城一作垌	曩誐嚕	支縛羅	衣	迦囉迦	瓶
城	曩誐嚕	支縛羅	衣	迦囉迦	瓶
城	迦引灑也	鉢羅合恒羅合	鉢	捨也曩	卧
被	嘗	具	鉢	衣	厚
羅引恒路二合頗曩	鉢賀也二合拏	阿引娑曩	縛娑恒囉三合	伽曩	盛

光云ㄱ衣四字行恐是依梵文字謬刻寫

擅一作檀	裙	藏	鼠	齧	曬
タバナウ 多縛曩	ヤタ 舍吒 上	ニュ シュ チリ 成鉢底哩 合二	ホ ヤ 布灑迦	サツバチ 拶縛底	ヤタ 成灑拏
擅	裙	藏	鼠	齧	曬
エイキャホダ 瞖迦補吒 引	ハラ 鉢囉 合 細縛	ハラ ダ キャ 鉢羅 引 合 拏迦	タラ サタ 怛囉 合 娑多 合二	ダウバ ウ 道縛曩	ハラ ヤ ナ 鉢羅 合 娑 引 囉
單	俙	蟲	恐	浣	舒

能 賛 異 依	為 字				
尾迦娑 上	鉢囉 合 尼 引 多	素止羯磨	必陵誐	質怛羅	僧思也
張	芳	繡	綾	錦	灑
韈拏劒摩擺	鉢羅 合 拏 引 擺	姤擺 引 以	質怛羅	滿娜	緩
氈毛	簁	褥	蕭	字	灑
バダ ヤ バラ 韈拏劒摩擺	ハラ ダラ 鉢羅 合 拏 引 擺	トライ 姤擺 引 以	ニツ タラ 質怛羅	ミダ 滿娜	バ ニヤ 縛你也

掉	鏘	恥	嫌	臭	香
鏗	有	艾	麝	無	讚

掉	鏘	恥	嫌	臭	香
蘇轍拏 重	曷悉底 二合	獻地隸	迦婆妬 二合 利	曇引悉底 二合	婆妬 二合 怛羅 二合
鏗	有	艾	麝	無	讚

詠	歌	管	博	奕	酒
誐以	悉雲	尾補攞		蘇上 囉	

詠	歌	管	博	奕	酒
誐以	悉雲	尾補攞		蘇上 囉	

舌	音	醬	梵	酒	彈
何	捨置迦	沒羅 二合 憾磨 二合			
舌	音	醬	梵	酒	彈

舌	音	醬	梵	酒	彈
何	捨置迦	沒羅 二合 憾磨 二合			

光云ｷﾘｵ前後皆作ｷﾘｵ又作ｷﾘｵ一本今據梵文字補

光云ｻﾗﾊﾞ語雜名以爲無梵語今據梵文字對注

莫	願	利	總	無	且	説
忘	茲	潤	洽	疆	題	習
尾娑摩合囉	曀多覩	鉢囉合娑吠合娜	那悉地	杲引摩引	盎誐	早
茲	願	利	總	無	且	説
摩多	鉢囉合尼尼曳反馱引曩	攞婆上	薩嚩	盤怛襄迦	多引縛覩	習
莫	願	利	總	無	且	説

八	餘	審	早	習	説	
百	皆	詳	須	奇	始	
阿引你反以	曷娜步合多	迦引里也合	鉢囉合底也合吠乞灑合	娑摩哆引	捨多	
八	餘	審	早	習	説	
阿瑟吒合	嚩你也合	你補拏	施伽羅合	阿毗也合引娑	弭也合引曩	
八	餘	審	早	習	説	

可	佗	聊	學	揾	欲
鉢囉二合底半曩	祢捨	設哩引囉鉢囉二合迦引鑠	婆引灑	伊引緩	也捨
向	鄉	申	語	豈	耽

支	隸去上				
理佉入					
章					

初	因	報	業	託	
係覩		尾播迦鉢囉二合底庾縛引左	鵄引你反寧以	阿室哩二合多	
			羯磨		
			耳		

摩引覩	阿引	味惹	詑哩二合也引	慕擺	尾枳攘二合引曩
母	無	種	造	根	識
蘖婆	尾你也二合引	補怛羅	迦引囉迦	縛尾	娑慕賀上
胎	明	子	作	栽	聚

係覩	曩引摩	洛乞叉二合拏	灑拏引	婆縛底	婆鉢二合羅捨瑟忙吒二合
因	名	相	六	既	觸
嗢體佗以反多	嚕引跛	摩引室哩一合你也二合	也多南	劍跛	盎引訖
起	色	依	處	剖	支

布囉羅庇	吠娜囉	怛哩二合琵拏二合引	疙哩二合恨拏二合	曀多覩	涅哩二合琵吒
幣茶	伊琵必吒二合	尾灑也	阿悉底二合	嗢娜伽二合拏	惹多
推	愛	境	有	開	生

籍多	沒哩二合馱	你韈多	補曙設反縛阿囉引你寧以反	嗢弟誐	耨佉上
雖	老	還	憂	始	苦
覩琵吒二合	摩哩二合多	嚕娜囉覩	迦嚕拏	誐多	訖隸二合奢
喜	死	哀	悲	去	惱

終	如	環	轉	箭	催
來	輪	之	若	之	善
阿引誐多	斫訖羅合	寫	也你二合引 寧以反	寫	矩舍攞
天	惡	塘	處	煨	明
寧	信	明	可	浩	
尾嚕引跛	塢瑟拏合	尾你也二合引	室囉合二駄	乞叉合二摩	
祢縛	婆伽二合引曩	乞灑二合引路	阿縛始演二合	縛虎娜迦捨縛	
居	苑	處	煨	浩	

浩一作皓 浩ヽ一作浩

明一作明

煨煻之梵一束付煨

怛迦	惹引底	鉢多底	灑覩愈合你	阿轍多	娑曬合賀
猜	生	落	纏	徘	眷
左多縛引囉	補曬	多多吒迦	迦底	你轍多	縛左南
四	頻	泊	幾	徊	言

鉢囉合迦引捨	縛多重	嚩多	惹拏合引曬	惡乞使	迦延必吒合二
明	者	可	哉	目	鼻
惹拏合引曬	縛娑覩合二	伽底多	始囉	羯拏	汙瑟必吒合二
智	事	傷	頭	耳	脣

口	咽	項	髮	卷	懸
能上沙吒羅引三合	攞攞引吒	路摩引	爾賀縛二合	句路二合拏	哆引嚕
牙	額	毛	舌	脅	喉

阿引寫	誐攞	紇哩二合縛引	嚩引攞	迷弟吒	藍弭多
臍	齒	頂	肩	臂	手

牝曩	曩佉上	散地	洛仡曩二合	台末囉引	播摩
缺	甲	腕	連	脈	疥
娑建二合馱	縛虎	跛囉娑波二羅	娑曩二合庾	沒囉二合拏	蟲虞隸
肩	臂	相	筋	瘡	指

鉢縛	娑多合曩	跛哩二合瑟姹	播引羅濕縛二合	盎虞捨	曩毗上
節	騈	背	肋	勾	臍
薩哂拏	迦置	伽曩羅	沒力二合迦	阿引羯灑	腎舞二合引
纖	腰	乳	腎	牽	面

播引囉濕縛二合	閉吒重引	遍	播引囉濕縛二合	婆哩多	迦知播引羅捨
脇	肚	遍	尿	塞	胯
盎怛羅二合	瞳迦上	虞佗	婆上哩多	娑比二合惹	底哩縒
腸	一	屎	充	臗	敲

偏	皮	肉	骨	髓	膿
拶摩	阿娑體二合	播引迦	娑曼多	汙嚕引	擾伽上
周	臍	血	緣	腿	
嚕地囉	烏嚕	鉢羅合底也二合	滿惹重引	摩引誐	尾娑多
膝	脛	膊	脇	手	頑
曼拏擺	斫訖羅二合	賀娑多二合	庇引灑	播引娜	你室制多曩
足	痺	流			
薩縛迦引擺	室隸二合澁摩二合				
恒	唾				
縛賀底	鉢囉二合蘇蘇色反比迦	惹引拏			

ラ ヿ 羅引	ドツゲンダ ヲ介ヨ 訥獻駄	ニヤリラン 𑖦𑖿𑖨 設利覽	ニヤ ヒ 摩拏灑	ヒリ チ 𑖦 𑖿 必利二合底	ビヤ ナウチ 𑖪 𑖿 惹引曩底
誕	臭	體	人	憐	知
アコキヤ ニヤタ 𑖀𑖪𑖰𑖦 阿護迦瑟吒二合	ホリ ヒヤ 𑖦𑖿 補利引灑	アカバ 𑖀𑖪𑖨 阿補引縛	ニヤ ニ 𑖪𑖿 娑摩	ラタヤ 𑖦𑖪𑖬 鉢羅二合佗曩	ビヤ 𑖪 惹引多
嗚呼	穢	蠪	並	請	生

ア 𑖀 阿悉底二合	ニ 𑖪 摩	ボタ 𑖦𑖿 母多	アギラタ 𑖀𑖪𑖨 阿佉羅二合多	アキヤラ 𑖀 乞叉二合羅	ニコ 𑖪 摩引嚕
有	莫	死	前	字	鬘
アハラダ 𑖀𑖪𑖨𑖦 阿跛囉馱	タキ 𑖦 多哿	アラン ビロ 𑖀 囉引惹引	ニナ 𑖪 斯曩	サカラ 𑖪 娑賀上娑羅二合	アリヤ 𑖀 阿引哩也二合
過	向	王	唐	千	聖

梵語千字文 終

語	義
竟	天
阿闍梨	勝
聞	多
作	藏
多	作
藏	義

語	義
婆引灑	語
婆引灑	福
婆引灑	無上

語	義
婆引灑	母
婆引灑	師
婆引灑	先
婆引灑	一切

語	義
婆引灑	生
婆引灑	父
婆引灑	聖
婆引灑	行

語	義
婆引灑	之
婆引灑	有情

梵唐消息 附

正	正	精進	寫	善	梵言
等	覺	天比	有情	生	

地	月	星	雨	陰	寒
熱	晴	雲	風	月	天

寒	陰	雨	星	日	天
熱	晴	雲	風	月	地

正	正	精進	寫	善	梵言
等	覺	天比	有情	生	

山	樹	木	葉	花	石	土	河	海	水	沙	高
婆力乞叉(二合)	鉢多羅(二合)	迦(引)瑟吒	布史波	播灑(引)拏	波索底迦	那持	于娜迦	三文捺羅	悉迦多	于太末	
下	大	好	小	惡	正	側	平	醜	偏	端	屋
摩含		婆攞	阿嚩多羅	尾嚕(引)波	三弭也(二合)	紀多車	娑摩瑟吒	阿伽里娑姪迦	鉢羅濕嚩	嚕波銳沙	舍羅拏

瓦	佉	伽	哦	遮	闍
宅	憁	艸	井	椽	椀
門	瓦	塼	龍	柱	匙

拏	多	他	陀	那	波
竹	瓶	葦	瓮	車	羊
駝	馬	牛	盆	兎	驢

濕婆那	勢拏	末栗戦	野乞叉	波引娜引	泥四
狗	雞	獸	神	與	運
波引介引	波乞史拏	步多	藥惹	鬱底乞叉	多乃野
鷹	鳥	鬼	象	擎	打

摩羅也	智波	乞史合伽羅合	満駄	婆羅訖捨	斫乞蒭
殺	急	緊	縛	髮	眼
介引鉢多	舍乃室體羅	迦囉引波	室羅	補嚕	曩沙女
活	緩	束	頭	眉	鼻

耳	頬	舌	齒	項	手
阿引娑喻	烏瑟吒	壇瑟吒羅	目佉	縛乞蒭	波駄
口	脣	牙	面	胷	脚

脊	心	奴	兵	銀	絹
倶乞史	末那	駄斯	素韈拏	波拏	烏史婆羅
肚	意	婢	金	銭	布

七多羅 (ニツ タラ)	囉多那 (ラ タニチ) 一作安多穩多問七訖多	波里車 (ハリ シヤ)	莽 (ニウ) 引 多 (タ)	迦你也 (キヤ ニヤ) 合娑部羅多 (サバギニ)	迦你也 (キヤ ニヤ) 合娑婆疑你 (サボラタ) 引 甘一作甜
錦	窶	問訊	母	弟	妹
母娑 (ボサ) 引囉 (ラ)	莎縛娑陀 (ソバ サダ)	毘 (ヒ) 路羅 (タラ)	請瑟吒 (ゼイ シツタ) 合部羅 (ボラ) 引多 (タ)	請瑟吒 (ゼイ シツタ) 合婆疑你 (バギニ)	摩頭羅 (ドラ)
玉	窶穩	父	兄	姉	甘

土 (チキタ) 多	黨戞 (タウギヤ)	倶夜羅 (グヤラ)	舍也 (シヤ)	迦擺 (キヤ) 引麼 (ニレ)	戞拏 (ギヤダ) 多
苫	梨	灰	紙	筆	箄
酢	蓑	楮	墨	書	一

暗婆里 (アムバリ)	多羅布娑 (タラホヒヤ)	縛囉呵 (バフカ)	摩史 (ニレ)	里佉 (リギヤ)	瞳迦 (エイキヤ)
酢	蓑	楮	墨	書	一

駄婆野 (ダバヤ)	者都羅 (シャトラ)	婆智 (シャチ)	阿瑟吒 (アシッタ) 二合	馱舎 (ダシャ)	咥林舎 (チリンシャ)
二	四	六	八	十	三十
多羅也 (タラヤ)	半者 (バンシャ)	婆波多 (シャハタ)	那縛 (ナバ)	尾舎 (ビシャ)	左多婆羅舎 (サタバリシャ)
三	五	七	九	二十	四十

半左引舎 (バンサシャ)	婆波多 (シャハタ)	那婆底 (ナバチ)	婆賀婆羅 (シャカバラ)	擺乞叉 (ラキシャ)	陀尼梵 (ダニボン)
五十	六十	七十	八十	九十	百
婆瑟知舎 (シャシッチシャ)	阿捨底 (アシャチ)	設多 (シャタ)	那逾多 (ナユタ)	俱智 (クチ)	俱里那 (クリナ)
千	萬	百	千	億	富
婆瑟吒 (シャシッタ)	阿婆羅 (アシャバラ)	婆羅 (シャラ)	婆羅 (シャラ)	婆羅 (シャラ)	婆羅 (シャラ)
千	萬	百	千	億	貴

賤	多	長	兒	女	妾
貧	少	短	子	妻	王

臣	米	柴	灰	油	蜜
宮	麪	炭	火	酥	薑

橘	舞	笛	笙	辛	遠
歌	鼓	篳篥	學問	苦	近
疑多	吠里	尾那	縛怒你也	特佉	娑引弭
賢戦	那里底也	万舎	索伽沙迦	阿夜娑	怒引羅

憂	哭	語	送	跪	辱
悲	笑	拜	迎	罵	瞋
迦嚕拏	呵娑也合	阿尾戦摩那	万駄那	阿去矩盧舎	弟沙
波里婆引沙拏	曩摩索迦羅	阿薩婆羅惹那	阿薩婆羅惹

喜	你	濁	淺	失	貪
我	清	深	得	慳	嫉

阿舍	娑縛二合車	儼毗羅	鉢囉二合引波多二合		
我	清	深	得	慳	嫉

曩沙	多梵都	迦羅沙	攞馱	攞婆	攞
妬	尾乞叉	波礼乞者	娑野	摩羅戦	薩縛二合囉
索	覓	怖	善	聲	

阿畢你也	左引	夜	車美多	倶舎攞	攝那
乞	求	恐	道	音	知

那仰捉多	捺波舍也二合引弭	那尾惹那多	曩輸嚕二合多	那尾沒馱	麼上引訖
不知	不見	不識	不聞	不覺	不肉
涅哩二合瑟吒二合	弊里惹引咽	輸嚕二合多	尾冒馱	昧娜也	摩拏
見	識	聞	覺	酒	餅

舍引迦	阿畢里二耶	弗多羅	阿吉里也	莎縛二弭三	曷羅佗二合
菜	憎	子	喚	主	義
伊瑟吒	𠺕	苞多羅	鉢羅	摩里也馱	舍羅馱
愛	嫌	孫	客	禮	信

捨闌多	波羅二合婆舍	迦知	澡多	相矩摩	多攞四
困	明	腰	臥	行	席
顆半多羅	闇吐迦引囉	惹引拏	佉吒	底瑟吒二合	捺婆娜
請	暗	膝	牀	住	氈

尾跢那	補攞	播乞叉	弊波多	娜史引吃	陀縛
靴	鞋	熟	飽	坐	走
末寫弭引那	部乞叉	末多乞叉縛	鬱底上瑟吒	銘伽	
魚	飢	醉	起	雲	

室制多	巍引攞	乳老囉	鬱瞞	孫鄰	羅濕弭合
白	青	紫	上	胡	光
詫里史拏	路引嗢上多	波攞引捨	阿縛多囉	振那	俱多也
黒	赤	綠	下	漢	牆

鉢里也拏	阿跛囉引陀	曠拏	四那	娑引囉	毗那野
院	過	徳	劣	固	律
播波	布拏也合	烏路摩	哩哩合茶	素路羅	跛栗佗婆惹那
罪	福	勝	堅	經	凡

聖	非	來	瞻	恨
是	願	去	鸞	滿

梵唐消息 終

阿引哩也合二	阿哦車	轆轤蘇佉	悉	梵
噎鋑	鉢羅捉地	哦車	率都沙	布羅拏

件書以元慶八年正月廿三日始經四日寫惟海上人之本訖焉三井寺唐院比丘良勇記

ARAKI SHOTEN
EDOBORI OSAKA
荒木書店

安永二年癸巳十月中旬
京師書舗　正三部發行

書籍經類　版行所

京都寺町通五条上ル

山城屋　佐兵衛

振替大阪三一五一番
振替東京四五九五番
電話下五八五番

金壹圓七拾錢

早稲田大学図書館
011488555946